PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

29.4.2005 PE 357.783v01-00

POPRAWKI 3-4

Projekt opinii **(PE 357.649v01-00)**
Barbara Kudrycka
w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego prawa właściwego w przypadku zobowiązań pozakontraktowych („Rzym II")

Projekt rozporządzenia (COM(2003)0427 – C5-0338/2003 – 2003/0168(COD))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu
Poprawkę złożyli Adeline Hazan i Michele Santoro	
Poprawka 3 Artykuł 6	
1. Prawem właściwym dla zobowiązania pozakontraktowego wynikającego z pogwałcenia prywatności lub praw związanych z wizerunkiem jest prawo właściwe dla danego sądu***, jeżeli zastosowanie prawa określonego w art. 3 byłoby sprzeczne z podstawowymi zasadami sądu w odniesieniu do wolności wypowiedzi i informacji.***	1. Prawem właściwym dla zobowiązania pozakontraktowego wynikającego z pogwałcenia prywatności lub praw związanych z wizerunkiem jest prawo właściwe dla danego sądu.
2. ***Prawem właściwym dla prawa do odpowiedzi lub równorzędnych środków jest prawo kraju, w którym zamieszkuje nadawca lub wydawca.***	2. ***Zobowiązanie pozakontraktowe, jednakże, wynikające z pogwałcenia lub ryzyka pogwałcenia prywatności lub praw związanych z wizerunkiem wywołane przez publikację prasową, książkę, program audiowizualny lub usługę spółki informacyjnej podlega prawu kraju, do którego program lub usługa jest***

	przeznaczona. W przypadku gdy nie jest możliwe ustalenie kraju, do którego publikacja, program lub usługa jest skierowana ze względu na swój międzynarodowy charakter, stosuje się prawo kraju, w którym podjęta zostaje decyzja wydawnicza.
	2a. Prawo to ma również zastosowanie w przypadku prawa do odpowiedzi oraz równorzędnych środków.

Or. fr

Uzasadnienie

Celem poprawki jest zapobieżenie bardzo kontrowersyjnej praktyce „forum shopping" oraz zapewnienie środkom masowego przekazu lepszej znajomości prawa, do przestrzegania którego są zobowiązane.

Poprawkę złożyli Jean-Marie Cavada, Antoine Duquesne i Alexander Nuno Alvaro

Poprawka 4
Artykuł 6

1. ***Prawem właściwym dla*** zobowiązania pozakontraktowego wynikającego z pogwałcenia prywatności lub praw związanych z wizerunkiem ***jest prawo właściwe dla danego sądu, jeżeli zastosowanie prawa określonego w art. 3 byłoby sprzeczne z podstawowymi zasadami sądu w odniesieniu do wolności wypowiedzi i informacji.***	1. ***W przypadku*** zobowiązania pozakontraktowego wynikającego z pogwałcenia prywatności lub praw związanych z wizerunkiem ***spowodowanego publikacją lub emisją stosuje się prawo kraju, do którego publikacja lub emisja jest zasadniczo skierowana lub, w przypadku jego braku, prawo kraju, w którym podjęta zostaje decyzja wydawnicza.***
2. Prawem właściwym dla prawa do odpowiedzi lub równorzędnych środków jest prawo kraju, w którym zamieszkuje ***nadawca lub wydawca.***	Prawem właściwym dla prawa do odpowiedzi lub równorzędnych środków ***oraz dla wszelkich środków zapobiegawczych, łącznie z przejściowym lub definitywnym nakazem zaprzestania podjętym wobec wydawcy lub nadawcy w odniesieniu do treści publikacji lub emisji*** jest prawo kraju, w którym zamieszkuje ***wydawca lub nadawca.***

Or. fr

Uzasadnienie

Mając na uwadze Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej oraz Konwencję o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności Rady Europy, należy uchwalić specjalne przepisy w sprawie pogwałceń prywatności oraz praw związanych z wizerunkiem osobowym, popełnianych przez nadawców lub wydawców, przy uwzględnieniu podstawowej zasady wolności słowa. Kraj, do którego publikacja lub emisja jest zasadniczo skierowana należy ustalić w oparciu o czynniki takie jak język publikacji lub emisji, wielkość sprzedaży bądź też wskaźnik słuchalności.
W przypadku publikacji i usług emisyjnych, które ze względu na swój międzynarodowy charakter nie są skierowane do konkretnego kraju, kraj, na którym spoczywa odpowiedzialność wydawnicza może stanowić obiektywny, alternatywny łącznik zapewniający pewność prawa dla tego rodzaju publikacji i emisji.

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 5
Artykuł 6

1. ***Prawem właściwym dla*** zobowiązania pozakontraktowego wynikającego z pogwałcenia prywatności lub praw związanych z wizerunkiem ***jest prawo właściwe dla danego sądu, jeżeli zastosowanie prawa określonego w art. 3 byłoby sprzeczne z podstawowymi zasadami sądu w odniesieniu do wolności wypowiedzi i informacji.***	1. W przypadku zobowiązania pozakontraktowego wynikającego z pogwałcenia prywatności lub praw związanych z wizerunkiem ***spowodowanego publikacją lub emisją stosuje się prawo kraju, do którego publikacja lub emisja jest zasadniczo skierowana lub w przypadku niemożności ustalenia kraju, do którego publikacja lub emisja jest zasadniczo skierowana, prawo kraju, w którym podjęta zostaje decyzja wydawnicza.***
2. Prawem właściwym dla prawa do odpowiedzi lub równorzędnych środków jest prawo kraju, w którym zamieszkuje nadawca lub wydawca.	2. Prawem właściwym dla prawa do odpowiedzi lub równorzędnych środków ***oraz dla wszelkich środków zapobiegawczych, łącznie z przejściowym lub definitywnym nakazem zaprzestania podjętym wobec wydawcy lub nadawcy w odniesieniu do treści publikacji lub emisji*** jest prawo kraju, w którym zamieszkuje nadawca lub wydawca.

Or. fr

Uzasadnienie

Mając na uwadze Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej oraz Konwencję o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności Rady Europy, należy uchwalić specjalne przepisy

w sprawie pogwałceń prywatności oraz praw związanych z wizerunkiem osobowym, popełnianych przez nadawców lub wydawców, przy uwzględnieniu podstawowej zasady wolności słowa. Kraj, do którego publikacja lub emisja jest zasadniczo skierowana należy ustalić w oparciu o czynniki takie jak język publikacji lub emisji, wielkość sprzedaży bądź też wskaźnik słuchalności.

W związku z powyższym, kraj, na którym spoczywa odpowiedzialność wydawnicza może stanowić obiektywny, alternatywny łącznik zapewniający pewność prawa dla publikacji i usług emisyjnych, które ze względu na swój międzynarodowy charakter nie są skierowane do konkretnego kraju.